

# SOIRS D'ÉTÉ

## I

### QUAND J'AIMAIS

Poésie de  
PAUL BOURGET

Musique de  
CH. M. WIDOR  
Op. 63

**Moderato assai** *p*

CHANT  
Quand j'aimais quand j'étais aimé,

PIANO  
*dolce* *pp* *pp* *sf*

*f* *pp* *ritard.*

joie innocente, Faut-il que plus jamais mon cœur ne te ressen\_te?

*mf* *pp* *ritard.*

**All° vivace** *p vivo e leggiero*

Les arbres où passait l'âme des vents glacés N'attristaient pas mes

**Lento**

yeux... Ah! beaux matins pas - sés!

*p*

## II

## SILENCE INEFFABLE DE L'HEURE

*Andante*

PIANO

*poco rit.*

*dolcissimo*

*pp*  
*a tempo*

*pp*

Si - len - ce inef - fa - ble de

*p* *pp* *3*

l'heu - re Où le cœur ai - mant sur un cœur Se laisse en al -

*p* *pp*

- ler et s'en - dort, Sur un

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction in 3/4 time, marked 'Andante'. The piano part features a series of chords and moving lines in both hands, with dynamics ranging from piano (p) to fortissimo (f). The tempo is marked 'poco rit.' (slightly ritardando). The vocal part enters with the lyrics 'Si - len - ce inef - fa - ble de' in a soft, 'dolcissimo' (very soft) tone. The piano accompaniment continues with a steady, rhythmic pattern of eighth notes, marked 'pp' (pianissimo) and 'a tempo'. The vocal line continues with 'l'heu - re Où le cœur ai - mant sur un cœur Se laisse en al -' and '- ler et s'en - dort, Sur un'. The piano accompaniment remains consistent, with some variations in dynamics and phrasing. The overall mood is serene and contemplative, reflecting the title 'SILENCE INEFFABLE DE L'HEURE'.

*pp*

cœur aimant qu'il a - do - re!

*pp* *sf*

**Poco agitato**  
*cresc.*

Musique ten - dre des pa - ro - les, Comme un san -

**Poco agitato**  
*p cresc.*

- glot de ros-signols, Si ten - dre qu'on voudrait mou

*ff* *p*

- rir, Sur la bouche qui les soupi - - - re!

*p* *sf*

tempo 1<sup>o</sup>

6

*pp*

Si - len - ce i - nef - fa - ble de l'heu - re

*pp* tempo 1<sup>o</sup>

Où le cœur ai - mant sur un cœur Se laisse en al -

- ler Et s'en - dort, Sur un

cœur aimant qu'il a - do - re!

L'ivresse ar -

*ff*

- den - te de la vi - e Fait dé - fail - lir l'amant ra -

*p*

*p*

- vi, Et l'on n'entend bat - tre qu'un cœur, -

*pp*

*rit. pp a tempo*

Musique et si - len - ce de l'heu - re! Silen -

*pp rit. a tempo*

*a piacere*

- ce, musi - que de l'heu - re!

*ppp segue sf*

*Ped. Ped.*

## III

## BRISE DU SOIR

Allegro

PIANO

sempre diminuendo

rit.

a tempo

a tempo

pp

p

La

bri-se du soir en si-len-ce ef-fleu-re Les feuil-la-ges

blancs des hauts peu-pli-ers, Et mes-sou-venirs

*crescendo* viennent par milliers, — En-co — — — *f*

*crescendo* *diminuendo*

*p* re at-ten-dris par le jour — et l'heu — — —

re. Sur le ciel si

pur, délica-te-ment Le co-

*poco rit.* *a tempo* *pp*

- teau planté d'ar - bres se - des - si - ne; Tout n'est

*cresc.*

que clar - té va - po - reuse et fi - ne,

*p*

*cresc.* *p*



Et que so - li - tu - - - de et

*sf* *p*

*sf* *p*

qu'a - pai - se - ment .

*pp*

*pp* *crescendo*

La lu - ne se

*pp*

*pp*

*poco rit.* *Ped.*

lè - ve et l'Ange - lus tin - te ,

Sa voix se dis - per - se à tra - vers les chants, —

*pp*

*cresc.* Et les sou - ve - nirs se font plus tou - chants. — *ff*

*cresc.* *ff*

*poco stringendo* Dans leur vo - lup - té qui s'a - chève en plain — *p*

*p* *pp*

— te. La lu - ne se lè — — *più f*

*poco cresc.*

*p*

ve, l'Angelus tin - te

*dim. e rit.* *pp a tempo*

Ah

*dim. e rit.* *a tempo*

8

*pp*

## L'ÂME DES LYS

CHANT *All<sup>o</sup> ma non troppo* *p*

L'âme é - va - po - rée et souf - fran - te, L'âme dou -

PIANO *All<sup>o</sup> ma non troppo* *p*

- ce, l'âme o - dorante Des lys di - vins que j'ai cueillis Dans le jar - din de ta pen - sée - -

*pp*

- e, Où donc les vents l'ont - ils chassé - e Cette âme a - do - ra - ble des

*f* *dolcissimo* *pp*

lys? N'est-il plus un parfum qui

*f* *ff*

**Agitato**

*f* *3*

res - te De la sua - vi - té cé - les - te Des

*mf*

Ped.

*cresc.*

jours où tu m'en - ve - lop - pais D'une vapeur surnatu - rel - - - le,

*cresc.*

*sf* *3*

**tempo 1<sup>o</sup>**

*p* *3*

Faite des - poir, d'amour fidè - le — De béa - ti - tude et de paix?...

*dimin.* *3*

**Agitato**

*p* *pp* *poco a poco*

*cresc.* *sf* *sf* *ff*

*a tempo*

*sf* *p* *rit.* *pp*

8 - - - - -

## PRÈS D'UN ÉTANG

**Moderato**

**PIANO**

*p*

*pp* *p*

Près d'un é-tang pres - que sans eau Que co -

- lo - re un ciel d'amé - thys - te, Aux soirs d'é - té - chante

*pp*

un oi-seau, Un seul oi-seau discret et tris - te.

*pp*

Aux soirs d'été

*pp*

*a piacere* **Poco agitato** *p*

Ce que cet oiseau chante là, ——— C'est la fui - te de la jour -

**Poco agitato** *f* *p*

*cresc.*

- ne - e Qui s'en va com - me s'en i - ra Le mois d'a -

*cresc.*

*f* *p*

- bord et puis l'an - né - - - e, Et la jeu - nesse a - vec sa

*f* *p*

*pp rit.* *a tempo*

fleur, Pâ - le jeu - nes - se con - su - mé - e Dans l'at -

*pp* *a tempo*

*ff*

- ten - te et dans la lan - gueur, — Loin des yeux de la bien - ai -

*ff*

*pp poco meno vivo* *rit.* *tempo 1°*

- mé - e, de la bien - ai - mé - e. — Près

*pp poco meno vivo* *rit.* *tempo 1°*

d'un é tang pres - que sans eau Que co - lo - re un ciel — d'amé -

*dolce*



- thys - te, Aux soirs d'été — chante un oi-seau, Un

seul oi-seau discret et tris - te Aux

*pp* *pp*

*pp* *dolcissimo*

soirs d'été chante un — oi-seau

*rit.* *f*

*più f* *rit.* *pp*

discret et tris - te, — et tris - te.

*pp* *rit.* *pp*

*Ped.*

## LE SOIR ET LA DOULEUR

Moderato

PIANO

*mf**p*

La Dou-leur dit au Soir:—

*cresc.**sf**pp**dolcissimo e con moto*

' Oh! viens, toi que j'ap-pel - le, Toi le

*a piacere**pp*

seul qui jamais, — ja - mais — ne m'as fait mal!—

*cantabile*

First system of the musical score. The vocal line is in D major. The piano accompaniment features a continuous eighth-note pattern. Dynamics include *cresc.* and *f p*.

Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "Et le Soir souriant et pâ - le". The piano accompaniment has a *tempo 1!* marking. Dynamics include *p* and *cresc.*.

Third system of the musical score. The vocal line includes a triplet. The piano accompaniment has dynamics *fp* and *pp*.

Fourth system of the musical score. The vocal line ends with "Le Soir à". The piano accompaniment is marked *armonioso* and *cantabile*. The overall mood is *dolcissimo*.

la Douleur mur - mu - re : 'Mon ai -

*pp*

- mé - e... mon ai - mé - e...

*pp*

Il la prend par les mains, la for - ce de s'as -

*leggiere*

*pp*

*poco cresc.*

- soir. Et comme el - le se

*pp*

*pp tranquillo assai*

sent in\_timentement char - mé - e Par la ca - resse apaisan - te du

Soir! Le Soir

*poco rit.*

*cresc. mosso* *pp* *f poco rit.*

a tempo ma un poco agitato

dit 'Mon ai - mé - e,

a tempo ma un poco agitato

*p*

entends mourir le mon - de Et se tai -

*f*

*dim.*

- re la voix de ces hom\_mes cru - els,

*dim.* *pp*

Et des - cen - dre la Nuit, ma sœur

*pp*

triste et fé - con - de, Les bras char - gés de lys surna\_tu -

*pp*

- rels.' La Dou - leur

*mf*

*pp* *f*

*crescendo*

au beau Soir ré - pond : J'ai peur de l'om - bre Comme j'ai

*sf*

*f*

*sf*

peur de l'homme et du jour ob - ses - seur. J'ai

*ff*

*ff*

*p*

peur de ces mil - liers de regards — du ciel

*cresc.*

*p*

*cresc.*

*sf* rit. a tempo

som - bre. Je t'ai - me toi — pour ta

*ff*

*a piacere* *animato*

*pp*

mor - ne dou - ceur!

*animato*

*pp* *segue* *f* *sf*

*cresc.*

Mais le Soir n'en - tend plus ce sou - pir; il se

*sf* *p* *sf*

lè - ve, Il voudrait embrasser l'ai - mé - e,

*f* *sf*

*a tempo vivo*

*p*

il ne peut pas; Il est dé - jà loin, loin et

*a tempo vivo*

*p* *leggero*



*diminuendo* *pp*

va - gue comme un rê -

*diminuendo* *pp*

*ff*

- ve Et la Dou - leur res - te seu - le i - ci -

*sf* *ff a piacere*

*con fuoco*

bas.

*ff con fuoco*

*sf*

## CŒUR GAI, CŒUR TRISTE

Moderato

CHANT

*p*

Le cœur gai s'en - i - vre de l'heu - re Qu'embau - me le beau soir d'é

PIANO

*p*

- té,

Où le rossignol a chan - té Dans l'ar - bre que la brise effleu -

- re.

Le cœur tris - te souf - fre de l'heu - re Qu'attendrit le beau soir d'é -

- té,

Touchant comme un amour quit - té Et long comme un baiser qui leur -

re. Le cœur dégoûté voit dans l'heu\_re Qu'apai\_se le beau soir d'été

La muet-te sé-ré-ni-té Du vrai sa-ge attendant qu'il meu -

*diminuendo*

re. Et sur son aile erran - tel'heu\_re Em-porte avec le soir d'é-

*pp* *pp poco più lento*

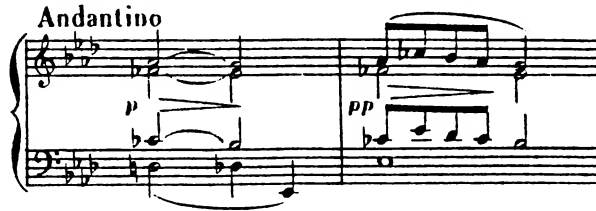
re. té, Le cœur gai, le cœur triste ou dégoûté Vers la même obs-cu-re de-meu -

*crescendo* *f* *Ossia* *f*

re.

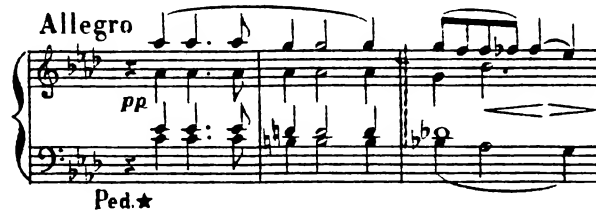
## I

Tandis qu'elle écoutait tout le long de l'allée  
 Le vent glacé frémir dans les noirs peupliers,  
 Morne, elle reconnut la maison isolée  
 Et le perron porté par ses deux escaliers ....  
 Le soir tombait, un soir d'hiver, — et par milliers,  
 Des bruits vagues montaient de la plaine apaisée.  
 La ligne des coteaux voisins et familiers  
 Courait sur un ciel froid d'une pâleur rosée ....  
 — Elle dit : « Que ce soir est triste ! Oh ! plus jamais !...  
 Qu'ils étaient doux les soirs, — dit-elle, — quand j'aimais !... »



## II

Elle entra .... Quand on eut entr'ouvert la fenêtre,  
 Elle s'assit et vit qu'ils n'étaient pas changés,  
 Ces meubles, si connus qu'ils semblaient reconnaître  
 La main qui les touchait de ses doigts allongés.  
 Dans les cadres dorés, bergères et bergers  
 Menaient, comme autrefois, leurs rondes peu farouches.  
 Elle vint au piano muet ; ses doigts légers  
 Firent chanter un air ancien aux froides touches



Elle dit : « Que cet air est triste ! Oh ! plus jamais !... »



Qu'il me plaisait cet air, — dit-elle, — quand j'aimais !... »



## III

« Quand j'aimais ! » Et sentant l'amère angoisse d'être,  
 Elle dit, revenue auprès de la fenêtre :

## POURQUOI ?

*Andantino* *dolce*

CHANT

*sostenuto*

PIANO *pp*

Ped.

- mour in - sen - sé N'est - il pas

mort a - vec les plan - tes

*poco cresc.*

Qui l'en - i - vraient, l'é - té pas - sé, D'o -

*poco cresc.* *diminuendo*

- deurs \_\_\_\_\_ puis - san - tes

*poco cresc.*

*pp*

et troublan - tes? \_\_\_\_\_

*pp*

Pourquoi la bi - se, en em - por -

- tant \_\_\_\_\_ La feuille jau - ni - - e

*crescendo*

et — fa — né — e N'en a — t-elle pas fait au —

*crescendo*

*pp*

— tant — De mon a — mour de

*dimin.*

*pp*

l'autre anné — e ? —

*pp*

*poco rit.* *p* *a tempo* *crescendo*

Les ro — ses des ro — siers en fleur, L'hi —

*sf poco rit.* *a tempo*

*pp* *crescendo*

- ver les cueil - le et les des - sè -

*crescendo*

- che; Mais la blan\_che ro - se du

cœur, Toujours frois\_sé - e,

*p*

est tou - jours fraî - che

*pp*

Il n'en fi - nit pas de cou - rir le ruis -



- seau de pleurs qui l'ar - ro -

*crescendo*

- se Et la mélan.co.li\_que ro - se

*crescendo*

*sempre cresc.*

N'en fi - nit pas de re - fleurir

*ff*

*ff*

*poco rit.* *pp a tempo*

*poco rit.* Pour - quoi cet a - mour in - sen -

*a tempo*

*pp*

*Ped.*

- sé N'est - il pas mort

*poco cresc.*

a - vec les plan - tes Qui l'en - i -

*poco cresc.*

- vraient, l'é - té pas - sé, D'o - deurs

*diminuendo*

*pp*

puis - san - tes et troublan -

*pp*

- tes?

*dimin.*

*sf*

Pour - quoi ?

pour - quoi ?

*sf*

*crescendo*

*p*

pour - quoi ?

*sf*

*pp*

pour - quoi ?

*p*

*pp*

*ritenuto*

*molto*

8

FIN

Ped